



## University Council Decides to Establish Two New Colleges

The Council of The Chinese University of Hong Kong decided on 23rd May 2006 to establish two new colleges, and will proceed to make plans for their development.

Prof. Lawrence J. Lau affirmed his commitment to develop and strengthen the college system soon after he was installed as vice-chancellor. To cater for the increase in student enrolment in 2012, CUHK had proposed to establish new colleges in its Strategic Plan last October. This was adopted by the University Council in January 2006 after many rounds of discussions. Extensive consultation on new colleges was conducted through 18 briefings and forums. The University Council approved a set of guidelines for moving towards this goal: the University should plan for one to two small colleges (300–600 students each) that are fully residential with communal dining arrangements, and one or two medium-sized colleges (1,200 students each) that would be partially residential.

To accommodate about 3,000 more undergraduates upon reversion to a four-year curriculum, more colleges will have to be established. The University is of the view that relatively small colleges are more conducive to intimate interaction among students and staff, and capable of providing pastoral care and an environment for whole-person education. It was also noted that in many successful examples of college systems, such as Oxford,

Cambridge and Yale, colleges are typically small, with say 400–500 students each — much lower than the average enrolment of existing colleges on campus.

Hence, these universities also have more colleges compared to CUHK.

### Two New Colleges

The University is pleased that benefactors committed to quality higher-education share its vision, and have offered donations to help bring these plans to reality. The University Council approved on 23rd May 2006:

- the acceptance of a donation of HK\$100 million from The Morningside Foundation and Morningside Education Foundation to establish Morningside College, which will cater for 300 students on a fully residential and communal dining basis.
- the acceptance of a donation of HK\$170 million from The S. H. Ho Foundation to establish S. H. Ho College, which will cater for 600 students on a fully residential and communal dining basis.

The mission of the new colleges is to foster an intimate and collegial community where students and academic staff learn, share and grow intellectually; to provide an environment for congenial college life and learning for

students; to provide pastoral care and whole-person education including general education for students; to broaden and to internationalize the students' perspective through college formal and non-formal education programmes. In particular, Morningside College will seek to cultivate among students a commitment to serve the community of Hong Kong, China and the world. S. H. Ho College will seek to cultivate among its students a commitment to personal responsibility and integrity which will lay the foundation for contributions to society and an enriching life.

Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor, said 'The Chinese University of Hong Kong takes great pride in its college system, which with its intimate environment for interaction and learning, has contributed in very significant ways to the quality of the students through general education and informal learning. The University is very pleased that its vision to create such a supportive environment for young people to learn and grow together has won the enthusiastic and generous endorsement of benefactors. I am very encouraged by the overwhelming support, and wish to express the University's gratitude to The Morningside Foundation and Morningside Education Foundation, as well as The S. H. Ho Foundation for their munificent donations. I hope that the intimate environment of these new and relatively small colleges will foster close relationship among students and staff, and help students to learn and grow. Together with the four existing colleges, there will be a spectrum of choices for students to select the type of experience that they prefer.'

The Chan family has long been a benefactor of higher education. Dr. Gerald Chan, director of The Morningside Foundation and Morningside Education Foundation, and a CUHK Council member, said, 'Education is the key to the future development of any society. I encourage today's young people to apply themselves to excel in their studies, broaden their intellectual horizon, acquire a global perspective, and affirm a commitment to serve the community. In the future, whether they live in Hong Kong, mainland China or abroad, they would become positive contributors to society.'

The S. H. Ho Foundation has also been a generous benefactor of CUHK over the years. The S. H. Ho Foundation was established by the late Dr. S. H. Ho. Dr. David Tzu Cho Ho, chairman of The S. H. Ho Foundation, and the Ho family said, 'Dr. S. H. Ho has always been keen to give back to society. The foundation shares the educational vision of CUHK in establishing S. H. Ho College, and the donation fulfils the wish of Dr. Ho to contribute to the education of young people in a way that would mould their character for the benefit of society.'

### Planning Committees

The University Council has also approved the establishment of planning committees, one for each new college, to take charge of the detailed planning in order to be ready for full operation before 2012. The planning committees will, through a variety of channels, solicit advice from members of the University.

The University has established a task force to coordinate among the colleges and the University, so that all parties will be able to work together most effectively for the benefit of students.



## E-NEWSLETTER ABSTRACT

◀ Volume 3 No. 8 ▶

### CUHK Confers Eight Honorary Fellowships

At The Chinese University's Fifth Honorary Fellowship Conferment Ceremony, honorary fellowships were conferred on eight distinguished persons who have been closely associated with the University, in recognition of their outstanding contributions to the University and the community. Dr. Edgar Cheng, chairman of the University Council, presided at the ceremony which was held on 15th May at Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building. The honorees are Dr. Chen Fong Ching, Mr. Cheng Ming Fun, Paul, Mr. Fok Chun Wan, Ian, Mr. Ho Man Sum, Dr. Ho Tzu-leung, Mr. Hui Hon Chung, Stanley, Mr. Lau Sai Yung, and Mr. Lee Ting Chang, Peter.



### Bright Ideas of CUHK Students Win Hong Kong Public Policy Innovation Award

Two CUHK teams were the 2nd runners-up (Youth Sector) of the Hong Kong Public Policy Innovation Award 2005–06:

- 'Medical Service Concern Group', formed by undergraduate students, Lee Ho-kei, Kong Tin-chun, Si Bao-ling, and Tina Chan Yee-ching, with project 'Medical Service up North'; and
- 'Evidence-based Traditional Chinese Medicine', formed by Ph.D. student Vincent Chung (School of Public Health) and HKU M.Phil. student Wendy Wong (Family Medicine Unit).



The awards presentation ceremony held on 6th May 2006 was officiated by the Honourable Tsang Yok-sing, non-official member of the Executive Council, HKSAR.

For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/enews/>.

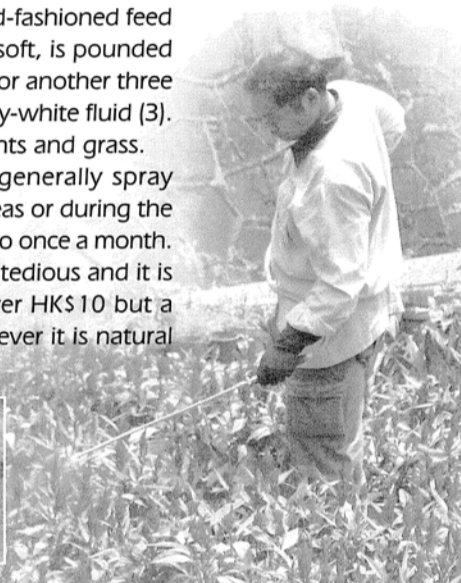
## Environmentally Friendly Biopesticide

Synthetic insecticide contains chemicals which have adverse effects on human health and the natural environment. The lush Chinese University campus has a great demand for insecticide. The Landscaping Section uses natural 'home-made' pesticide which is both easy to make and environmentally friendly — Rotenone, an extract from the root of the plant *Derris elliptica*.

Belonging to the *Fabaceae* (pea) family, the *Derris elliptica* is a large climber originating in India, Burma and Thailand and other tropical regions. It is also grown in Guangdong, Guangxi and Hainan in China. The plant's roots contain Rotenone which can be made into insecticidal formulations in the form of dust or aerosol.

The Landscaping Section buys dried *Derris elliptica* from an old-fashioned feed store in Yuen Long (1). It is soaked in water for a day, then when soft, is pounded (2) to loosen up the fibres. It is then returned to the water to soak for another three or four hours. The sap from the roots will turn the water into a milky-white fluid (3). This is then mixed with 50 or 100 parts water and sprayed on plants and grass.

Mr. Cheng Siu-bun of the Landscaping Section said, 'We generally spray Rotenone on campus once every three months. In pest-infested areas or during the mosquito breeding months of April and May, this may be increased to once a month. Few people make insecticide this way now because the process is tedious and it is expensive. A can of synthetic insecticide may cost you a little over HK\$10 but a catty of *Derris elliptica* would set you back by over HK\$40. However it is natural and safe for the human body. Well worth the trouble, I must say.'



## Encouraging Figures in CUHK 2005 Employment Survey

Average \$14.3K Highest \$70K

According to an employment survey conducted by the University released on 18th May, both the employment rate and salary level of CUHK graduates in 2005 are highly satisfactory. The survey shows, as at the end of 2005, 97.9% of graduates are either employed or pursuing further studies. The average monthly salary for those employed is HK\$14,263. Among the graduates, the highest salary earner is a medical graduate who earned HK\$70,000 per month. On average, every individual graduate has received 2.4 job offers.

The survey was conducted by the Career Planning and Development Centre of the Office of Student Affairs of the University from November to December 2005 by means of questionnaires and telephone interviews. It covered full-time first-degree graduates of 2005 and M.B. Ch.B. graduates of 2004. 95.9% of respondents were given their first job offers by the end of September 2005, showing a 0.3% increase from 2004.

Most graduates joined the commerce and industry sector (73.5%), followed by social and public organizations (13.3%), education (10.9%), and government (2.4%).

The top seven career fields of CUHK graduates are: computer engineering and information technology (10.6%), accounting/auditing (9.9%), administration/management (8.6%), sales and marketing (8.2%), medical and health care (8.1%), teaching (6.7%), and banking and finance (6.3%). In terms of job satisfaction, up to 94.1% indicates satisfaction with their current jobs.

## CUHK Commends Young Researchers

The Chinese University of Hong Kong is a distinguished comprehensive research university in the region. The 'Young Researcher Award' and the 'Award for the Best Research Output by Research Postgraduate Students' have been established to further promote research development and nurture the next generation of research talents. These annual awards recognize academic staff under 40 and postgraduate students with exemplary research achievements, encouraging originality and innovation as they strive to create new knowledge and contribute to society.

Recipients of the Young Researcher Award 2005 are Prof. Tsang Hon Ki (Department of Electronic Engineering), Prof. Rossa Chiu Wai Kwun (Department of Chemical Pathology), Prof. Dennis Ng Kee Pui

(Department of Chemistry), and Prof. Wong Kam Chau (Department of Economics).

Recipients of the Award for the Best Research Output by Research Postgraduate Students 2005 are Mr. Yang Xiang Yin (Department of History), Mr. Joe Wenjie Jiang (Department of Computer Science and Engineering), Dr. Petti Pang (Department of Physiology), Mr. Deng Liang (Department of Chemistry), and Miss Chow Wing Yin (Department of Psychology).

Presenting the prizes to the winners on 8th May, Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the University, said, 'Their resourcefulness and enthusiasm are truly impressive and their dedication is what is required to perpetuate the fine research tradition on our campus. Their success is an inspiration to us all.'

## SUPPORT FOR FIVE PROJECTS

The following five research projects undertaken by faculty members of the University have succeeded in attracting funding support:

- Modernization of Chinese Medicine: From Clinical Efficacy to Drug Production—Two Innovative Formulae for Comprehensive Research (HK\$10,000,000)**  
 Sponsor: Innovation and Technology Fund  
 Principal investigator: Prof. Leung Ping Chung (Institute of Chinese Medicine)  
 CUHK investigator: Prof. Fung Kwok-pui
- Texture Synthesis and Image Completion on Programmable Graphics Hardware (GPU) (HK\$120,000)**  
 Sponsor: Microsoft Research Asia  
 Principal investigator: Prof. Jia Jiaya (Department of Computer Science and Engineering)
- On the Security Issues of Network Coding (HK\$120,000)**  
 Sponsor: Microsoft Research Asia  
 Principal investigators: Prof. John Lui (Department of Computer Science and Engineering), and Prof. Chiu Dah Ming (Department of Information Engineering)
- Genetic Modulation of HbF in Beta Thalassemia (US\$26,751.06)**  
 Sponsor: National Institutes of Health, USA  
 CUHK investigator: Dr. Li Chi Kong
- Functional Bowel Disorders in Chinese Medicine (US\$403,079)**  
 Sponsor: National Institutes of Health, USA  
 CUHK investigators: Prof. Che Chun Tao, Prof. Joseph Sung, and Prof. Justin Wu

## CUHK Students Create Social Ventures with Promise for Business and Community

Corporate social responsibility is increasingly on the mission statements of companies in Hong Kong and worldwide. Since 2004, Booz Allen Hamilton (BAH) has joined forces with The Chinese University to run the first social venture business plan competition in Hong Kong. The purpose is to instil in students the spirit of social responsibility and the capacity for entrepreneurial action. The students have to solve social problems in the real world using an entrepreneurial approach.

Unlike other events where corporate sponsorship is about advertising and promotion, the BAH Social Venture Challenge invites businesses and community organizations to be involved in a unique and meaningful programme with constructive outcomes for the community. This year, five teams of 23 full-time MBA and social sciences students presented their business plans to help the needy. The winning business plan, 'Kids Tour', builds on the work of the Salvation Army in the Tai Po by coordinating and expanding community-based tourism, and adding a framework of Multiple Intelligence Training for participants. Team members Benny Zhong, Peter Liu, Caly Xiao, Phoebus Ng and Map Tang received a certificate and HK\$8,000 from Dr. Edward Tse, managing director of Greater China, BAH. 'Kids Tour' also took the award for 'Outstanding Presentation'.

'Dr. Radio', a plan to deliver highly targeted therapeutic 'edutainment' to hospital patients, won the second prize and HK\$3,000. Overcoming communication and cultural challenges, the team comprised students exclusively from mainland China: two MBA candidates Rain Wang and Andrew Zhang, and a student from the Social Work Department, Wendy Wu.



Dr. Radio team members: (from left) Rain Wang, Wendy Wu, and Andrew Zhang

The Outstanding Written Plan award went to 'Bridge Garden', a venture designed to recapture society's investment in retired teachers and add value to existing children's programmes. It was presented by Victor Leung, Billy Ma, Allen Shen, Grace Wu and Isabella Zhang.

The judges were representatives from industry, finance and government sectors.

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/iso/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學資訊處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584/2609 8681，傳真 2603 6864，電郵 [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千九百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584/2609 8681; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length, or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,900 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

### 截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
281	19.6.2006	5.6.2006
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2006	7.8.2006
282	4.9.2006	18.8.2006
283	19.9.2006	4.9.2006
284	4.10.2006	18.9.2006
285	19.10.2006	4.10.2006
286	4.11.2006	18.10.2006
287	19.11.2006	3.11.2006

香港中文大學資訊處出版

高級主任：梁素珍 編輯：左冠輝 助理編輯：陳思祥 陳偉珠 蔡世彬（執行） 製作：林綺媚

Published by the Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong

Director: Conita S.C. Leung Editor: Chor Koon Fai Assistant Editors: Florence Chan, Piera Chen, Lawrence Choi (Executive) Graphic Designer: Ada Lam

印刷：新輝印務有限公司  
Printing: Sunshine Press Ltd.



香港亞太研究所  
Hong Kong Institute of  
Asia-Pacific Studies

研究叢刊第六十六號

《港澳與珠三角西部發展：掌握發展新機遇》

楊汝萬、黃揚略、余統浩、鄭景廉編

為促使政界、商界、學界及媒體聚焦於粵西和珠三角西部的發展和所蘊涵的潛力，《香港商報》、《亞洲電視》、星島環球網和香港中文大學香港亞太研究所攜手於二零零六年一月十至十二日，在珠海銀都酒店舉辦了「首屆港澳與珠三角西部發展論壇」。為了讓更多關注珠三角西部的人士分享論壇成果，主辦機構特將論壇的精華編輯出版。此書分為三部分，包括主辦機構及嘉賓致辭，重點發言，以及市、縣、區首腦推介的珠三角西部地區。

國際統一書號962-441-566-8，平裝本，155 + xii 頁，五十港元。

港澳與珠三角西部發展  
掌握發展新機遇



楊汝萬、黃揚略、余統浩、鄭景廉 編  
香港中文大學 香港亞太研究所

Research Monograph No. 65

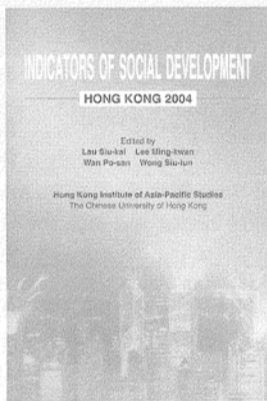
Indicators of Social Development: Hong Kong 2004

Edited by Lau Siu-kai, Lee Ming-kwan, Wan Po-san and Wong Siu-lun

This book presents the findings of the eighth territory-wide Social Indicators Survey conducted during the period of May to July 2004. The focus of the survey is on subjective indicators, which include the perceptions, feelings, aspirations, values, beliefs, behavioural tendencies, grievances, and the sense of well-being of Hong Kong residents from different walks of life. The target population comprises adults aged 18 and over who are living in Hong Kong.

The questionnaire used in this survey is divided into two parts. The first part is a core component, to be answered by all respondents, on their quality of life. It is a permanent feature of the periodic survey aimed at measuring social trends. The second part consists of a number of modules on special topics, and each is answered by a sub-sample of the respondents. In this survey, there are four special modules: (1) fertility decline, continuing and life-long education; (2) employment, cross-border activities, and identity; (3) legal culture and political attitudes; and (4) health and class.

ISBN 962-441-565-X, paperback, 355 + xx pages, HK\$80



Occasional Paper No. 168

The Equal Opportunities Commission and the Women's Commission: Central Mechanisms for Advancing Women's Status

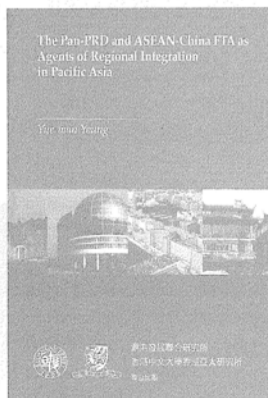
Fanny M. Cheung and Priscilla Chung

The establishment of the Equal Opportunities Commission in 1996 and the Women's Commission in 2001 marked two major milestones in the advancement of women's status in Hong Kong. Women's affairs became a legitimate political agenda and were incorporated into the permanent state structure. This paper recounts the history of their establishment and examines the roles and functions of these institutional mechanisms in addressing women's issues in Hong Kong. The paper also discusses the challenges for mainstreaming gender in public policies, legislation and services by reviewing the achievements and constraints of the two commissions.

ISBN 962-441-168-9, paperback, 44 pages, HK\$20



香港亞太研究所



Shanghai-Hong Kong Development Institute

Occasional Paper No. 13

The Pan-PRD and ASEAN-China FTA as Agents of Regional Integration in Pacific Asia

Yeung Yue-man

ISBN 962-441-813-6, paperback, 20 pages, HK\$15

The Three Principles of Tree Preservation

Prof. Lam Kin-che on Campus Trees and Environmental Conservation

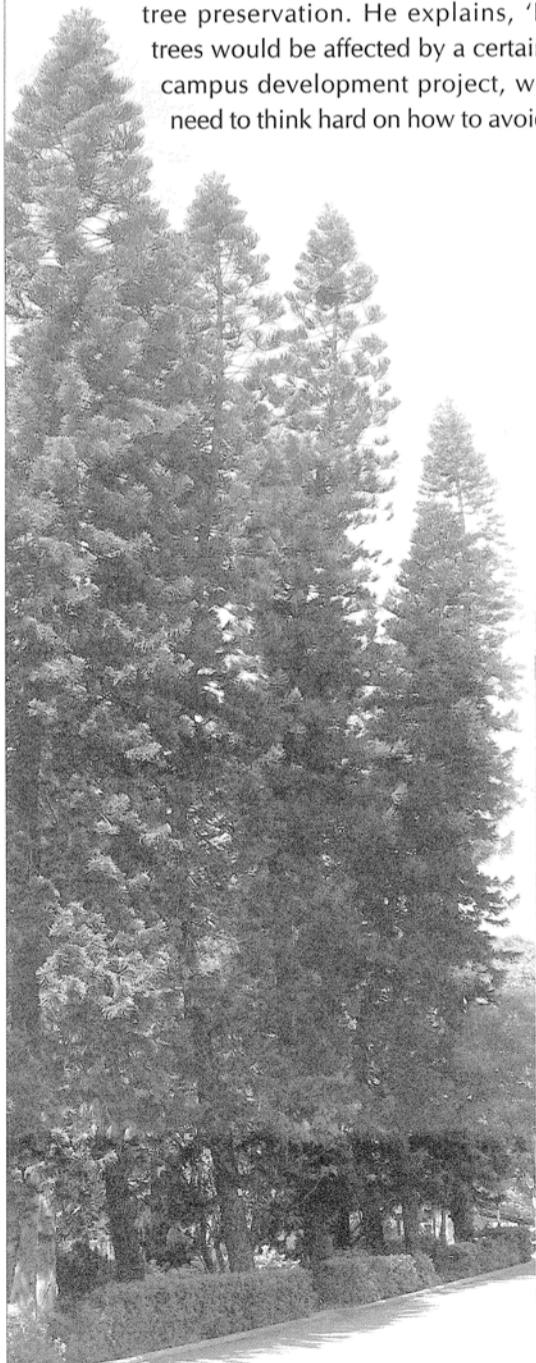
As an environment specialist, Prof. Lam Kin-che, chairman of the University Steering Committee on the Environment, believes that having a policy on different aspects of the environment is crucial. He said, 'Why should there be a policy? Because it points us to where we should be heading and shows us how to get there. It provides a framework for discussion and minimizes misunderstanding and conflicts. Having said that, I must also stress that different views are inevitable when it comes to environmental issues. This is because they are not only about science; they involve mediating between different value systems. Purely scientific problems can at least be verified and lead to relatively unambiguous answers. With values, there are often a proliferation of views; the weight given to different views also varies among individuals. While this is natural, we should also encourage expression of opinion, respect differences, and find common ground among diverse views.'

Prof. Lam emphasizes the spirit of the University's environmental policy on tree preservation. He explains, 'If trees would be affected by a certain campus development project, we need to think hard on how to avoid

the impact. It is only when impact is unavoidable then we think of ways to reduce it. And if the impact cannot be reduced, we need to make adequate provisions for compensation. "Avoidance, minimization and compensation" are the fundamental principles guiding every environmental protection policy.'

He adds that the implementation of these principles requires sufficient information and that is why the Steering Committee believes that a campus habitat map and database on flora and ecology is important. The database would contain details of the distribution, species and growth conditions of flora on campus. It would help the University to plan its development better. Prof. Lam is very pleased that the database proposed by the committee has received 'the active response and the support of the University'.

Campus greening is one of the University's priority tasks; it is also an integral part of a green campus. I believe we need to work hard to build a sustainable campus environment. In terms of hardware, we can give more consideration to green buildings and on how to make even better use of solar energy; to promote energy conservation; reduce the emission of air pollutants by minimizing the use of cars, even school buses. In terms of software, we can seek ways to lower water and paper usage, besides conserving energy. We can also assume a more exalted perspective, i.e., that of sustainable development. One of the ideas behind sustainable development is concerted effort. We must all be environmentally conscious. I believe this is the direction the University can take.'



最新校園樹木保育政策

Policy on Tree Preservation on Campus

為加強對中大校園樹木保育的工作，大學行政事務委員會最近通過一項由大學環境事務督導委員會提出的最新校園樹木保育政策，該政策的內容詳列於 <http://www.cuhk.edu.hk/greencampus/treepolicy/indexc.html>，歡迎瀏覽。

In order to strengthen tree preservation on campus, the Administrative Affairs Committee has recently endorsed a new Policy on Tree Preservation on Campus proposed by the University Steering Committee on the Environment. For more details, please visit the policy website at <http://www.cuhk.edu.hk/greencampus/treepolicy/>.

# 中大保育校園林木「三步曲」

## 訪林健枝教授談校園樹木和環境保育工作

綠化一直是中大校園的特色。大學一直十分重視如何保持校園樹木青蔥的優美環境，並且成立了大學環境事務督導委員會，致力推動環保校園。由於大學不斷發展，校園空間須作規劃，以善加利用。今期，我們訪問了大學環境事務督導委員會主席林健枝教授，請他談談校園樹木和環境保育工作的發展詳情和意見。

「大學環境事務督導委員會一直關注到校內一些同學、老師和校友，就校園發展時，同時關心如何保育樹木，照顧環境。我首先從大學環境事務督導委員會的工作說起。」林健枝教授說。

「委員會的成員，有書院代表、老師代表、校園發展處、物業管理處、大學安全及環境事務處、財務處、學生事務處的主管，也有兩位學生代表。可以看到，委員會從組成至職權範圍，並非一個執行部門，它應該是一個高層次、方向性的部門，從整體高度，去檢視校園的環境保護問題。」

「對於校園的環境保護政策，委員會責無旁貸，我們先找出一個決策框架。然後在決策和探討的過程裡，與有關部門、老師和同學代表詳加討論。最後，我們定出一份政策文件，當中清楚指出，校園在發展時，遇到保育樹木問題，我們應該怎樣做。」林健枝教授表示。

### 環保問題總有不同觀點

作為環境保育問題專家，林健枝教授十分重視政策的制定過程和準則。「為甚麼我覺得應該有一個政策？因為有了政策，便可讓人看到，我們的目標與做事情的方法、程序和方向。這樣，大家便有一個討論基礎，減少不必要的誤解和爭拗。但我想強調一點，在環境問題上，出現不同意見通常難以避免。因為環境問題，不單只是討論科學，往往也要在不同價值觀念中取得協調。如果是純粹科學問題，可以通過科學驗證，去找出一個比較肯定的答案。但價值觀念在很多時候，往往有很多不同的看法；觀念的比重，大家也迥異。一方面這是正常的，另一方面，我們也要廣納言路、尊重不同的意見，存異求同。」

「事實上，政策不是價值中立的，它也反映出我們的取向。今次環境事務督導委員會所提出的政策文件，裡面所討論的一些問題，是不能單靠科學便得出答案。你翻開科學的書籍，它也告訴不了你應該怎樣做。例如，甚麼是有保育價值的樹木？其中有科學性的論據，但背後也有價值觀的成分。在科學性方面，如果這棵樹的品種很稀有，有保育價值，這是一個科學問題；但稀有到甚麼程度才放入保育之列，這便是一個價值取向的問題了。」

「我們除了需要有清晰的政策外，還需要有一個可讓師生表達意見的渠道。我深信，有效落實政策，必須得到大眾的認同，這樣大家行動起來才有自發性。不然的話，執行環境保護的部門，或者環境事務督導委員會便變成消防隊和警察，只能去救火和捉違規的人。」

### 「先避免、後減少和補償」的原則

林健枝教授很強調制定校園林木保育環境政策文件的精神。「如果我們發展校園，影響到一些樹木時，我們必須考慮：可否避免這個影響？若果不能夠避免，便應考慮怎樣去減少這個影響；當影響不可以再減少時，便必須對這個影響作出適當的補償。換言之，『先避免、後減少和補償』是我們環境保護裡最重要的原則。」

「校園須要發展，而發展影響到樹木時，我們便走這三步曲——避免、減少和補償。要有效執行『先避免、後減少和補償』，我們要有足夠的訊息。因為制定有效的政策和規劃，很視乎你有多少訊息掌握在手。也因為這個緣故，我們很強調要建立一個校園樹木和生態的資料庫。這個資料庫有校園樹木分布、品

種和生長情況的詳情，此舉可幫助校園在發展時，有更好的規劃。」林健枝教授表示，他很高興知道，「委員會提出成立的校園樹木資料庫，得到校方的積極回應和支持。」

### 環保校園須「全民皆兵」

林健枝教授進一步指出：「從實務和執行的角度看，如果校園將來須要發展，影響到林木時，個別項目應提交到新設的校園景觀優化委員會，由委員會詳加考慮。坦白講，林木只是環境的一部分。將來，這個委員會會詳細檢視每一個牽涉到林木的報告，然後才作出最後決定。」

「目前，我們急須先找出一些特別有保育價值的樹木。這些有保育價值的樹木，包含那些在香港受保護的樹木；也有一些可能對觀賞者有特別感情和歷史價值的樹木，這些樹木在校園甚麼地方？我相信，校園景觀優化委員會會很仔細去審視每一項發展，並以『避免』，若真的不能避免，然後『減少』，真的不能減少，然後才作出『補償』這個原則，作出合理的決策。這樣一來，我們不單只有一個機制，而且還有一個原則，作為決策的基礎。」

「我們還建議有關部門，在決策過程中，把資訊透明化，將有關計劃資訊，定期向校內師生和大學的環境事務督導委員會通報，並將這些資訊轉給大學的安全及環境事務處，以便後者監察整個『補償』如實執行。」林健枝教授很有信心，中大在發展環保校園的大方向下，有全面的政策。

「綠化是中大校園一個特色，亦只是中大環保校園其中一個部分。我覺得，我們還須在建設可持續的校園努力。例如在硬件方面，我們可以考慮環保建築，和怎樣多利用太陽能，推動節能；減少空氣污染物的排放，如何減少使用汽車、甚至校巴。在軟件方面，除了節約使用能源，還須節約用水和用紙等。或者，我想從一個更高一點的層次去看，即我們現在談的可持續發展。可持續發展其中一個觀念，必須『全民皆兵』，大家都要有環保意識。我相信，中大能夠朝著可持續發展校園方向邁進。」

特約記者



# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 新任理學院院長

### New Dean of Science

生物系關海山教授獲選為理學院院長，任期三年，由二零零六年八月一日至二零零九年七月三十一日。

Prof. Kwan Hoi-shan of the Department of Biology has been elected dean of science for a term of office of three years from 1st August 2006 to 31st July 2009.

## 教職員免費校巴通告

### Free Staff Shuttle Bus Service

大學於六至八月提供不收費專用校巴服務，以方便教職員往來火車站與辦公室，故其行車班次與大學上、下班時間配合。

該服務由二零零六年六月一日(星期四)起至八月卅一日(星期四)止，按下述時間及路線行駛：

上行車 (每班一車次)		
星期一至六	上午八時卅分及八時四十分	由方樹泉樓對面(中大校巴停泊處)往新亞書院，中途停大學體育中心、潤昌堂、馮景禧樓及聯合書院。
下行車 (每班一車次)		
星期一至五	下午五時零五分及五時二十分	由新亞書院往火車站，中途停聯合書院、大學行政樓、五旬節會樓及大學體育中心。
星期六	中午十二時四十五分	

星期日及公眾假期不收費專用校巴停止服務。查詢請電內線七九九零交通組。由於火車站旁行人道加建上蓋工程在暑期進行，在五月十四日至七月三十一日，校巴服務特別安排如下：

- (一) 校巴站將遷移對面馬路；
- (二) 因施工原故，六月及七月上班時間(上午八時至九時)所有校巴暫停收費；
- (三) 取消期內上午八時卅分及八時四十分教職員免費校巴。

A free staff shuttle bus service is available in June, July and August. The purpose of the service is to facilitate staff members commuting between the train station and their offices.

The free shuttle bus service for staff will begin on 1st June 2006 (Thursday) and end on 31st August 2006 (Thursday). The departure times and routes are as follows:

Up Route (one bus per departure)		
Monday to Saturday	8.30 a.m. and 8.40 a.m.	Opposite to Fong Shu Chuen Building (bus lay-by) to New Asia College, with intermediate stops at the University Sports Centre, Y.C. Liang Hall, Fung King-hey Building, and United College
Down Route (one bus per departure)		
Monday to Friday	5.05 p.m. and 5.20 p.m.	From New Asia College to train station, with intermediate stops at United College, University Administration Building, Pentecostal Mission Hall Complex, and University Sports Centre
Saturday	12.45 p.m.	

The free staff shuttle bus service is not available on Sunday and public holidays. For enquiries, please call the Transport Unit at Ext. 7990.

Due to the construction of the pedestrian walkway covering, the following arrangements apply from 14th May to 31st July 2006:

- (1) the bus stop will be moved to the opposite side of Station Road;
- (2) due to inconvenience caused by construction works, the bus fare will be waived from 8.00 a.m. to 9.00 a.m. on weekdays in June and July;
- (3) the free staff bus services (8.30 a.m. and 8.40 a.m. departures) will be cancelled during the period.

## 公積金及強積金計劃投資成績

### Investment Returns of Staff Superannuation Scheme and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零六年四月 April 2006

基金	Fund	1995 計劃 Scheme	指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
		(未經審核數據 unaudited)		
增長	Growth	3.14%	3.87%	3.48%
平衡	Balanced	4.84%	3.44%	3.08%
穩定	Stable	2.77%	2.83%	2.16%
香港股票	HK Equity	5.88%	5.64%	4.57%
香港指數	HK Index-linked	5.89%	5.48%	—
港元銀行存款	HKD Bank Deposit	0.34%	0.23%	—
美元銀行存款	USD Bank Deposit*	0.30%	0.11%	—
澳元銀行存款	AUD Bank Deposit*	6.88%	6.73%	—
歐元銀行存款	EUR Bank Deposit*	4.19%	4.10%	—

\* 實際與指標回報已包括有關期間的匯率變動。  
Both actual and benchmark returns including foreign currency exchange difference for the period concerned.

\*\* 強積金數據乃根據有關期間的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。  
Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

## 公積金計劃 1995：轉變投資組合

### Staff Superannuation Scheme (1995) — Investment Option Change

公積金成員如欲由二零零六年七月一日起轉變其投資組合，可從財務處網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/bursary/optionform> 下載表格，或向財務處薪津及公積金組索取。填妥之表格須於二零零六年六月二十日(星期二)或之前，送達或傳真(二六零三七八九零)至薪津及公積金組。

查詢請致電薪津及公積金組(二六零九七二二六或二六零九七二五一)。

Please be informed that the form for investment option change effective on 1st July 2006 is now downloadable from the Bursary website at <http://www.cuhk.edu.hk/bursary/optionform> and obtainable from the Payroll and Superannuation Unit of the Bursary. The completed form should be sent by mail or fax (2603 7890) for receipt by the unit on or before 20th June 2006 (Tuesday).

For enquiry, please contact the Payroll and Superannuation Unit at 2609 7236 or 2609 7251.

## 中大 DNA 技術鑒定中藥材研究計劃

生物化學系邵鵬柱教授和生物系畢培曦教授合作的「用DNA技術鑒定中藥材」，獲市民選為最受歡迎的研究計劃，研究內容現於尖東香港科學館展出，展期至八月底。歡迎參觀。

香港科學館科訊廊主辦的「科學焦點」展覽，用以介紹本地大學的科研計劃，尤其著重探討對科學及社會有重大意義的新發現，以激發市民對科學的興趣。展覽項目是由各大學提交科研計劃簡介，上載於香港科學館的網頁，供市民投票選出的。邵畢兩位教授的合作研究，是最新獲市民選出的專題，展覽由四月底開始，為期四個月。

一直以來，分辨中藥材的方法，是依靠業界的經驗，從外型、顏色和味道來分辨。可是，不少中藥材的外型相似，又有替代品和贗品，難免出錯。由於生物都各有獨特的

脫氧核糖核酸(DNA)序列，DNA成為最準確的辨別方法。他們自一九九二年起，便開展了用DNA技術鑒定中藥材的計劃，目標是檢測《中國藥典》列載的四百多種常用中藥材，並建立資料庫，成為中藥的檢定標準。邵教授說：「我們每次檢定一種中藥材，更會一併檢測相似、替代品和贗品，現在已完成了四十多種。」

對於獲選為最受歡迎的展覽項目，邵教授認為是港人普遍食用中藥材，有著切身關係，而以DNA來檢測是高新科技，對普羅大眾的吸引力較大。

展覽內容包括：以海報解述如何以DNA檢測中藥材；展出真假和近似的中藥，如鱷魚肉和蜥蜴肉，尋骨風和白英等；播放檢測過程的錄像片段，以及展示資料庫的初版。

## 最受市民喜愛 現於尖東展出



(左起) 邵鵬柱教授、畢培曦教授、科學館總館長葉賜權先生、教育統籌局首席教育主任(新界)梁兆強先生、理學院署理院長關海山教授和生物化學系系主任馮國培教授主持展覽開幕禮

## 去年度畢業生 就業情況非常理想

本校二零零五年度畢業生的就業率和薪酬均非常理想。至去年年底，升學及就業率高達九成八，畢業生平均月入為一萬四千二百六十三元，當中最高月薪為一名醫科畢業生，月入達七萬元。畢業生平均獲二點四份聘書。

學生事務處就業策劃及發展中心去年十一月至十二月，以問卷及電話訪問的方式，調查了約二千六百名二零零五年度畢業的全日制本科生，以及二零零四年度醫科畢業生的就業情況，收到約二千四百份回覆。於去年九月底前獲聘的畢業生有百分之九十五點九，與前一年同期比較，增加了百分之零點三。

百分之七十三點五畢業生從事工商界，百分之十三點三加入社會及公共機構，百分之十點九投身教育界，而百分之二點四則在政府部門工作。

最多畢業生從事的工種依次為：電腦及資訊科技(百分之十點六)、會計/審計(百分之九點九)、行政及管理(百分之八點六)、市場推廣(百分之八點二)、醫療及護理(百分之八點一)、教育(百分之六點七)、財務/金融/銀行業務(百分之六點三)。

在工作滿足感方面，百分之九十四點一的受訪者對現職感到滿意。

## 博思艾倫創業挑戰賽

本校和世界知名的管理顧問公司博思艾倫，自二零零四年起合辦創業挑戰賽，旨在提升學生的社會責任感和創業能力，並從中應用所學來解決社會問題。

今年有五隊共二十三名全日制工商管理碩士課程和社會科學院學生參賽，為有需要的社會人士出謀獻策，冠、亞軍分別是「啟思旅遊」和「醫院電台」。

「啟思旅遊」的概念源自救世軍在大埔推行已一年的生態旅遊導賞員計劃，並採納多元智能的訓練框架。小組成員鍾小兵、廖天怡、肖樂、吳紫熊和鄧穎鏞獲頒發證書和八千港元獎金，他們亦獲最佳報告獎。

「醫院電台」計劃為住院病人提供度身訂做的教育和娛樂資訊節目，協助他們早日康復。小組成員均來自內地，包括MBA學生王蕾和張翼，以及社工系學生吳靜雯。他們獲三千港元獎金。

最佳創業計劃書的得主是「Bridge Garden」，此計劃動員退休教師為兒童課程增值。小組成員包括梁偉達、張妹、吳放、沈紹煒和馬立宇。

賽事評判包括衛生福利及食物局社區投資共享基金計劃管理主任伍甄鳳毛女士、軟庫發展有限公司副主席黃森捷拿督、Gartner顧問部副總裁黃大剛先生和香港創業及私募投資協會會長謝國安先生。

冠軍優勝者與主辦人合照：

(前排左起)博思艾倫諮詢有限公司項目總監柯靜嫻小姐、中大商學院創業研究中心主任蔡美玲教授和企劃總監麥孟達；(後排左起)吳紫熊、廖天怡、鍾小兵、肖樂。



## 推廣普通話

由本校視聽製作部和辯論隊校友策劃，語文教育及研究常務委員會主辦的「二零零六年校際普通話辯論比賽」，於四月二十九日在禮頓山社區會堂進行決賽，結果由聖羅撒書院力壓五旬節聖潔會永光書院掄元，而該校學生詹紜嘉亦兼奪最佳辯論員和最佳普通話演繹辯論員獎。

活動由語文基金贊助，旨在培養辯論風氣，提高中學生的辯論水準和思辯能力，並推廣普通話。決賽的主席評判蕭少滔先生是中大辯論隊校友會主席兼中大辯論學會首席顧問，其他評判為丁繼聯先生、何偉幟博士、杜薇女士、張穎女士、陳臻蔚先生和葉植興先生。

視聽製作部獲語文基金贊助，除舉辦「辯論技巧公開講座」和「二零零六年校際普通話辯論比賽」外，並製作《辯論技巧教材》，剪輯各場賽事和評判的分析、評語，稍後經互聯網發放。決賽的部分片段，會在本年底電視廣播有限公司翡翠台的推廣普通話節目內播放。

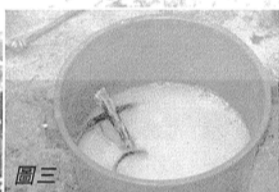
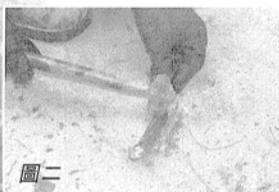
## 天然農藥 撲滅蚊蟲

人工合成的農藥含有化學成分，可能對人體健康以致自然環境有不良影響。中文大學校園面積廣闊，植物繁茂，農藥需求甚大。不過，中大園藝組使用自製的滅蟲農藥，材料天然，製法簡單，極符環保原則。這種傳統農藥就是魚藤的乳汁。

魚藤屬豆科，木質藤本，製農藥的名毒魚藤(Derris elliptica)，原產印度、緬甸和泰國等地方，中國廣東、廣西和海南也有栽培。毒魚藤的地下根部含魚藤酮，製成粉末或乳劑，可殺農業害蟲。

園藝組先從元朗的舊式飼料店購入乾魚藤(圖一)，泡水一天，待魚藤柔軟了，捶爛(圖二)，再放回水中浸泡三、四個小時，乳汁和水混和後便會形成白色的汁液(圖三)。然後，根據需要，以一份汁液比五十或一百份水，噴灑於植物或草地上。

園藝組鄭兆斌先生說：「我們大概每三個月噴灑一次魚藤滅蟲藥，但某些地方如蟲患嚴重，或者正值四、五月的蚊蟲滋生期，會增加至每月一次。現在已很少人用魚藤來製藥，因為怕麻煩，而且成本也較高。農藥才十多元一樽，一斤魚藤卻要四十多元。可是，魚藤滅蟲藥既天然，又絕不會傷害人體，即使多費功夫，也是值得的。」



## 成立消化疾病研究所

腸胃病是跨越內外科的一門特別學科。自八十年代初，中大的內外科腸胃病學專家已開始緊密合作，以內外科合併治療腸胃病，成績驕人，亦鑑於腸胃病的發病率日益增加，大學遂成立消化疾病研究所。

研究所成立典禮於五月八日在公共衛生學院逸夫講學堂舉行，主禮嘉賓包括香港特別行政區政府教育統籌局局長李國章教授，劉遵義校長，世界衛生組織病毒參考及研究與生物安全合作中

心主任兼中大消化疾病研究所榮譽顧問Stephen A. Locarnini教授，以及中大醫學院院長霍泰輝教授。

消化疾病研究所所長沈祖堯教授、外科學系上消化道外科主任吳國偉教授和內科及藥物治療學講座教授陳家亮教授，於同日召開新聞發布會，就香港癌症篩查的策略提供意見。他們指出，消化系統癌症仍是香港以至世界的致命癌症之一，篩查能及早發現癌病癥候，增加治癒機會，甚至能預防發病。



(左起)沈祖堯教授、Stephen A. Locarnini教授、李國章教授、劉遵義校長和霍泰輝教授





## 校董會決定成立兩所新書院

大學校董會於五月二十三日決定成立兩所新書院——晨興書院和善衡書院，並展開籌劃工作以迎接未來的發展。

劉遵義校長履任不久即提出要強化和優化中大的書院制。大學去年十月制訂十年策略計劃時，已建議成立一所或多所新書院，以容納因本科課程恢復四年制而增加的學生。其後，大學就成立新書院，進行廣泛諮詢，舉行十八場簡報會和論壇，聽取教職員、學生、校友及校董的意見。校董會亦已通過成立新書院的指引，包括成立一至兩所小規模(每所三百至六百)、全宿及一起用膳的書院，以及一至兩所中規模(每所約一千二百人)、非全宿的新書院。

大學成立新書院，是為迎接「三改四」而增加的三千多名本科生，進一步發揚書院制的優點。現時世界各地成功推行書院制的大學，例如牛津、劍橋和耶魯，每所書院的平均學生人數也是在四、五百人之間，遠低於中大現有書院的平均人數，而書院數目也因此比中大多。

### 兩所新書院

大學樂見社會人士對這個願景的大力支持，校董會上月二十三日通過接受：

(一) 晨興基金及晨興教育基金捐助一億港元成立晨興書院。晨興書院計劃錄取三百人，並採用全宿和一起用膳的模式。

(二) 何善衡慈善基金會捐助一億七千萬港元成立善衡書院。善衡書院計劃錄取六百，並採用全宿和一起用膳的模式。

兩所新書院的理念均是建立關係密切、互相交流學習的師生群體，為學生締造親切融和的書院生活和學習環境，提供關顧輔導和全人教育，並通過正式及非形式教育擴闊學生的眼界和國際視野。晨興書院更以培育學生為香港、全國以至全世界服務為使命；而善衡書院的使命則著重培育學生的誠信及對個人責任的承擔，立下基礎以貢獻社會、豐盛人生。

劉遵義校長表示，中大一向十分重視書院制，能夠得到社會人士對這個教育理想的熱心支持，他感到非常鼓舞，衷心感謝三個基金會慷慨捐助，並期望透過規模較小的書院，促進師生更密切的關係，裨益學習。

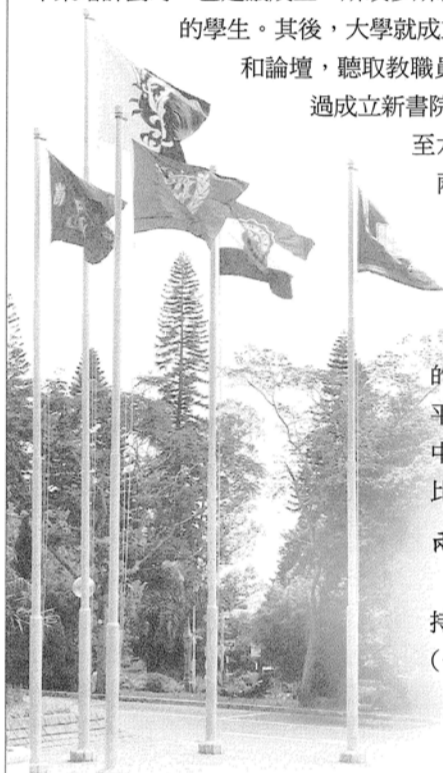
晨興基金及晨興教育基金董事兼中大校董會成員陳樂宗博士說：「教育對社會的發展至為重要，我鼓勵年青一代除了專心求學，更要博學多聞，擴闊視野，以及立下回饋社會的心志，將來無論在香港、內地或世界各地生活，都對社會作出積極的貢獻。」

何善衡慈善基金會主席何子焯博士及其家族表示，何善衡博士生前的心願是取諸社會，用諸社會。「何善衡慈善基金會向香港中文大學捐資設立善衡書院是要秉承何博士熱心栽培青年求學與做人的宏願。同時，亦表達基金會贊同香港中文大學設立善衡書院的教育理念。」

### 籌劃工作

大學校董會已成立兩個新書院籌劃委員會，開展籌劃工作，預期兩所新書院在二零一二年以前可以正式運作。新書院籌劃委員會在籌備過程中，將透過不同渠道聽取大學同人的意見。

大學亦已成立大學與書院協作顧問小組，加強大學與書院，以及書院之間的良好協作關係，以期為學生提供優質的教育。



### 《電子快訊》摘要

◀ 第3.8期 ▶

#### 中大頒授榮譽院士與八位傑出人士

中文大學於五月十五日在利黃瑤壁樓利希慎音樂廳，舉行第五屆榮譽院士頒授典禮，由大學校董會主席鄭維健博士主禮，頒授榮譽院士銜與八位和中文大學有深厚淵源的傑出人士，以表彰他們對社會及大學的卓越貢獻。他們分別為陳方正博士、鄭明訓先生、霍震寰先生、何萬森先生、何子樑醫生、許漢忠先生、劉世鏞先生和利定昌先生。



#### 中大生為可持續發展出謀獻策 獲公共政策創意獎雙季軍

中文大學聯合書院學生李灝棋、江天俊、施寶玲和逸夫書院陳綺靜合組的「醫療服務關注組」，以及公共衛生學院博士鍾志豪和港大家庭醫學碩士生黃韻婷組成的「循證中醫」隊，同時奪得二零零五至零六年度香港公共政策創意獎計劃的青年組季軍。頒獎典禮於五月六日舉行，由特區政府行政會議曾鈺成議員主持。



請上網 <http://www.cuhk.edu.hk/enews/> 查閱詳細報導。

## 表揚九位青年學者

大學為進一步推動研究發展，培育新一代的研究專才，設立了每年一度的「青年學者研究成就獎」與「研究生最佳研究業績獎」，以表揚四十歲以下的校內學者和研究生的傑出研究表現，鼓勵他們繼續努力不懈地創造新知識，為社會作出更大貢獻。

二零零五年度青年學者研究成就獎的得主是電子工程學系曾漢奇教授、化學病理學系趙慧君教授、化學系吳基培教授和經濟學系黃錦就教授；而研究生最佳研究業績獎的得主則是歷史系楊祥銀先生、計算機科學與工程學系江文杰先生、生理學系彭文慧博士、化學系鄧亮先生和心理學系周詠妍小姐。

大學於五月八日舉行頒獎典禮，由劉遵義校長頒發獎項予得獎者。劉校長表示：「他們的睿智、對研究事業的熱忱和專心致志，是延續大學優良研究傳統的重要動力，他們的成功實在令人鼓舞。」



劉遵義校長(中)與四位「青年學者研究成就獎」得主：(左起)經濟學系黃錦就教授、化學系吳基培教授、化學病理學系趙慧君教授和電子工程學系曾漢奇教授。



劉遵義校長(右三)與五位「研究生最佳研究業績獎」得主：(左起)心理學系周詠妍小姐、化學系鄧亮先生、生理學系彭文慧博士、計算機科學與工程學系江文杰先生和歷史系楊祥銀先生。